

Cais am Drawsgrifio Tâp

I gael help wrth lenwi'r ffurflen hon a chael rhestr lawn o'r cwmnïau trawsgrifio a'u prisiau, edrychwch ar y canllawiau yn 'EX107 Info'.

Dylech geisio dyfynbris gan un neu gan fwy nag un cwmni trawsgrifio.

Yn Llys	
Rhif yr Hawliad	
Hawlydd	
Diffynnydd	

A. Manylion y gwrandawriad

Enw'r Barnwr

Enw'r llys a DX neu gyfeiriad post
(gan gynnwys y cod post)

Rhif Ystafell y Llys

Dyddiad y gwrandawriad

Gwrandawriad dros y ffôn? ☐ Ia ☐ Na

Os 'Ia', darparwr y gwasanaeth:

☐ BT ☐ Legal Connect

B. Archebwr y trawsgrif:

Enw

DX neu gyfeiriad post
(rhowch y cod post)

Cyfeirnod

Ffôn

Rhif Ffacs

Tape Transcription Request

For help on completing this form and for the full list of transcription companies and prices, please see the guidance 'EX107 Info'.

You should seek a quote from one or more transcription companies.

In the	
Court	
Claim No.	
Claimant	
Defendant	

A. Hearing details

Judge's name

Court name and DX or postal address
(include post code)

Courtroom No.

Date of hearing

Telephone hearing? ☐ Yes ☐ No

If 'Yes', service provider:

☐ BT ☐ Legal Connect

B. Transcription order placed by:

Name

DX or postal address
(include post code)

Reference

Phone

Fax

C. Archebir y trawsgrif gan:

Enw'r cwmni

Dyddiad y mae eu hangen

Gweler Amod 5 Telerau Safonol y Cytundeb drosodd.

D. Gofynion trawsgrifio

(parhewch dros y ddalen os oes angen)

mae angen

- ☐ trawsgrif newydd
- ☐ trawsgrif newydd a copi (o gopiâu)
- ☐ copi (o gopiâu) o drawsgrif sy'n bod eisoes

- ☐ o'r gwrandawriad i gyd
- ☐ o'r dyfarniad
- ☐ o dystiolaeth tyst
- ☐ o'r (d)dadl(euon) g/cyfreithiol
- ☐ o'r drafodaeth / o'r trafodion ar ôl y dyfarniad

Dyddiad recordio

Date of recording

Brasamcan o'r amser
dechrau a gorffen

Approx. start & end times

C. Transcription order placed with:

Company's name

Date required

See Term 5 of Standard Terms of Agreement overleaf.

D. Transcription requirements

(continue overleaf if necessary)

- ☐ a new transcript
- ☐ a new transcript and copy(s)
- ☐ copy(s) of an existing transcript

... required of

- ☐ the whole hearing
- ☐ the judgment
- ☐ witness evidence
- ☐ legal argument(s)
- ☐ discussion / proceedings after judgment

Enw(au)'r tyst / pynciau'r ddadl gyfreithiol
(os yw hynny'n berthnasol)

Witness name(s) / legal argument topics (if applicable)

E. Manylion anfonebu (os yw'n wahanol i B)

Enw

DX neu gyfeiriad post
(rhowch y cod post)

Cyfeirnod

At ddefnydd y llys yn unig:

Cod Endid y Busnes

Uned Weithredu

E. Invoicing details: (if different from B)

Name

DX or postal address
(include post code)

Reference

For court use only:

Business Entity Code

Operating Unit

Rwyf wedi gosod **archeb bendant**, yn unol â'r Telerau Masnachu Safonol (fel y'u gwelir ar gefn y ffurflen hon), gyda'r cwmni trawsgrifio tapiau uchod, sy'n aelod o'r Panel Trawsgrifio Tapiau.

Llofnod

Dyddiad

--

☐ trawsgrif newydd

☐ trawsgrif newydd a copi (o gopïau)

☐ copi (o gopïau) o drawsgrif sy'n bod eisoes

- ☐ o'r gwrandawriad i gyd
- ☐ o'r dyfarniad
- ☐ o dystiolaeth tyst
- ☐ o'r (d)dadl(euon) g/cyfreithiol
- ☐ o'r drafodaeth / o'r trafodion ar ôl y dyfarniad

I have placed a **firm order**, in accordance with the Standard Terms of Trading (as shown on the reverse of this form), with the above tape transcription company, which is a member of the Tape Transcription Panel.

I understand that I am responsible for paying all of the costs of transcription direct to them.

Signature

--

Date _____

☐ a new transcript

☐ a new transcript and copy(s)

☐ copy(s) of an existing transcript

- ☐ the whole hearing
- ☐ the judgment
- ☐ witness evidence
- ☐ legal argument(s)
- ☐ discussion / proceedings after judgment

Dyddiad recordio

Date of recording

Brasamcan o'r amser
dechrau a gorffen
Approx. start & end times

Enw(au)'r tyst / pynciau'r ddadl gyfreithiol
(os yw hynny'n berthnasol)

Witness name(s) / legal argument topics (if applicable)

[illegible]

Telerau Safonol y Cytundeb

Nid yw'r Adran Materion Cyfansoddiadol yn derbyn unrhyw gyfrifoldeb am y gwasanaethau a ddarperir.

Nodir y prisiau **uchaf** y caniateir i'r trawsgrifiwr eu codi yn y *canllawiau EX107* ond efallai yr hoffech negodi pris o dan yr uchafswm hwnnw gyda'r trawsgrifiwr.

Telerau

1. Dim ond gyda chymeradwyaeth y llys y darperir trawsgrifau a chopïau.
2. Os oes gennych unrhyw ymholiad am archeb, rhaid codi hynny gyda'r trawsgrifiwr.
3. Oni chytunir fel arall, bydd y trawsgrifiwr yn darparu pob trawsgrif o'r dystiolaeth o fewn 15 diwrnod gwaith ar ôl derbyn y tâp(tapiau) gan y llys.
4. Bydd rhaid i'r barnwr gymeradwyo trawsgrifau o'r dyfarniadau cyn eu dosbarthu ac fe'u hardystir i'r perwyl hwnnw. Felly, bydd y trawsgrifiwr yn darparu trawsgrif o'r dyfarniadau o fewn 5 diwrnod gwaith ar ôl i'r barnwr ddychwelyd y dyfarniad cymeradwy i'r trawsgrifiwr.
5. Os gwneir cais am hynny, bydd y trawsgrifiwr yn ymdrechu i ddarparu trawsgrifau neu gopïau o ddyfarniadau a thystiolaeth o fewn 48 awr i dderbyn y tâp (tapiau) neu ei awdurdodi, am bris premiwm sydd 20% yn uwch.
6. Bydd copïau o drawsgrifau o dystiolaeth neu ddyfarniadau sy'n bod eisoes yn cael eu darparu o fewn 5 niwrnod gwaith i'r adeg pan dderbynnir yr archeb wedi'i awdurdodi gan y llys, a dylid codi cyfradd gopïo am y rheiny.
7. Dim ond i'r archebwr a nodir ar y ffurflen gais y dylai'r trawsgrifiwr gyflwyno anfonebau a bydd y telerau talu fel y'u cytunir rhwng yr archebwr a'r trawsgrifiwr.
8. Os bydd Corff Awdurdodedig arall yn gofyn am drawsgrif llawn, cyn i archeb gael ei gwblhau (neu'n gofyn am ran benodol ohono h.y. dyfarniad/ dadl gyfreithiol ayb), rhennir cyfanswm y gost yn gyfartal rhwng pawb sydd wedi cyflwyno archeb. Bydd cyfanswm y gost yn cynnwys un ffi trawsgrifio, a chost y copïau ychwanegol.

Standard Terms of Agreement

The Department for Constitutional Affairs does not accept any liability for services provided.

The agreed **maximum** prices that may be charged by a transcriber are set out in the guidance *EX107 info* but you may wish to negotiate a price within the maximum with the transcriber.

Terms

1. Transcripts and copies will be provided only with the approval of the court.
2. All queries relating to orders placed must be raised with the transcriber.
3. Unless otherwise agreed, the transcriber will provide all transcripts of evidence within 15 working days of receipt of the tape(s) from the court.
4. Transcripts of judgments will need to be approved by the judge prior to distribution and shall be certified to that effect. The transcriber will therefore provide transcripts of judgments within 5 working days of the judge returning the approved judgment to the transcriber.
5. Upon request, the transcriber will endeavour to provide transcripts or copies of judgments and evidence within 48 hours of receipt of the tape(s) or authorisation, at a 20% premium.
6. Copies of existing transcripts of evidence or judgment shall be supplied within 5 working days of receipt of authorisation from the court, and should be charged at copy rate.
7. Invoices shall be submitted by the transcriber to the ordering party identified on the request form only and payment terms shall be as agreed between the ordering party and the transcriber.
8. If, prior to completion of an order, an additional Authorised Body requests a complete transcription (or exact part of, i.e. judgment/legal argument etc), the total cost will be divided equally between all those who have submitted an order. The total cost will comprise one transcript fee, plus the cost of additional copies.